



Aged and disability services – Italian

# Servizi per anziani e disabili

## Servizi di sostegno e su base domiciliare per residenti anziani e per portatori di disabilità.

Il Comune di Moonee Valley fornisce una vasta gamma di servizi di supporto domiciliari e comunitari allo scopo di offrire assistenza agli anziani, ai portatori di disabilità o ai loro accompagnatori aiutandoli a rimanere collegati, sicuri e attivi nella propria abitazione e in seno alla comunità.

Prima di accedere ai servizi è necessario sottoporsi ad una valutazione allo scopo di determinare le necessità dell'utente e stabilirne le priorità. I servizi includono:

### **Programmi invecchiamento sano**

Costituiti da una varietà di programmi e attività utili a mantenere o rinsaldare il benessere fisico, sociale ed emotivo dell'anziano. I programmi includono sedute di esercizio fisico, attività di gruppo ed escursioni.

### **Trasporto comunitario**

Trasporto da porta a porta e assistito a costo conveniente per raggiungere i centri attività per anziani, i centri

comunitari, le biblioteche e le aree commerciali.

### **Assistenza domestica**

Assistenza domestica domiciliare per aiutare i residenti a mantenere sana e sicura la propria abitazione. I compiti richiesti verranno finalizzati durante la seduta di valutazione.

### **Assistenza personale**

Assistenza, se necessaria, per la doccia, la cura della persona, l'abbigliamento e l'igiene personale. Si può anche organizzare aiuto per la spesa – scortando il richiedente o per conto dello stesso – e assistenza per appuntamenti medici.

### **Respite care (Assistenza di sollievo dall'impegno)**

Supporto per sollevare temporaneamente l'accompagnatore dalle proprie responsabilità assistenziali. Il servizio mira ad incoraggiare la partecipazione, stimolare l'attività fisica ed accrescere l'interazione sociale della persona a carico.

### **Manutenzione domestica**

Assistenza per mantenere la propria abitazione sicura e praticabile. I servizi

includono l'installazione di sistemi di sicurezza e la conduzione di lavori leggeri di manutenzione generale e modifiche.

### **Programma pasti comunitari**

Forniamo sani e gustosi pasti a domicilio attraverso il programma Delivered Meals Program oppure in ambiente di tipo sala da caffè in alcuni centri di quartiere comunali. Si può selezionare dal menu mensile una vasta gamma di pasti appetitosi.

### **Costi**

Il costo dei servizi è sussidiato e calcolato in base al reddito dell'utente. L'organizzazione dei costi verrà spiegata durante la seduta di valutazione.

### **Come presentare domanda**

Per informazioni o per richiedere i servizi contattare direttamente l'Aged and Disability Services oppure farsi preparare una richiesta di riferimento da parte di un familiare, un amico, un professionista sanitario o un'organizzazione comunitaria.

Per ulteriori informazioni sui servizi disponibili rivolgersi agli uffici comunali al 9243 8888 oppure visitare il nostro sito [mvcc.vic.gov.au](http://mvcc.vic.gov.au)

9243 8888

[mvcc.vic.gov.au](http://mvcc.vic.gov.au)



## Altri servizi e programmi di sostegno

### Accesso disabili

I servizi includono lo schema di ricarica Recharge Scheme™ per scooter e carrozzine elettriche, sistemi di assistenza per l'udito in edifici comunali e trasporto comunitario con accesso per carrozzine.

### Consulenza e assistenza sociale

Accesso ad un servizio gratuito e discreto per sostegno a problemi personali.

### Community Safety Register (Registro per la sicurezza)

Il Comune in collaborazione con la Polizia del Victoria gestisce un registro allo scopo di assistere anziani deboli e residenti di salute cagionevole che potrebbero trovarsi a rischio, e residenti portatori di disabilità. Tramite il registro si effettuano regolari chiamate telefoniche per monitorizzare sicurezza

e benessere dell'utente o in situazione d'emergenza.

### Pacchetti assistenza domiciliare

I pacchetti assistenziali a domicilio sono individualmente pianificati per assistere anziani deboli che risiedono nella propria abitazione e richiedono un alto livello di sostegno. I servizi sono gestiti dall' Aged Care Assessment Service (ACAS). Per ulteriori informazioni chiamare l' 8387 2129.

### Moonee Valley Men's Sheds (Officine laboratorio)

Laboratori totalmente equipaggiati che offrono agli uomini opportunità per sviluppare un'ampia gamma di abilità tecniche in ambiente associativo e solidale.

### Centri di quartiere

Il Comune possiede cinque centri di quartiere che offrono una molteplicità di attività e programmi sociali, ricreativi ed educativi. I centri sono i seguenti:

- **Ascot Vale Neighbourhood Centre (Centro di quartiere)**  
Angolo Union Road e Munro Street
- **Burnley Griffin Community Centre (Centro comunitario)**  
Park Drive, East Keilor
- **Kellaway Avenue Neighbourhood Centre (Centro di quartiere)**  
5 Kellaway Avenue  
Moonee Ponds
- **Nancye Kirchner Neighbourhood Centre (Centro di quartiere)**  
Doyle Street, Avondale Heights
- **Niddrie Neighbourhood Centre (Centro di quartiere)**  
3-15 Matthews Avenue, Niddrie

Per ulteriori informazioni sui servizi disponibili rivolgersi agli uffici comunali al 9243 8888 oppure visitare il nostro sito [mvcc.vic.gov.au](http://mvcc.vic.gov.au)

#### Moonee Valley Language Line

عربي	Arabic	9280 0738	Ελληνικά	Greek	9280 0741	Español	Spanish	9280 0744
中文	Cantonese	9280 0739	Italiano	Italian	9280 0742	Türkçe	Turkish	9280 0745
Hrvatski	Croatian	9280 0740	Somali	Somali	9280 0743	Việt-ngữ	Vietnamese	9280 0746

All other languages 9280 0747

National Relay Service 133 677 or [iprelay.com.au](http://iprelay.com.au)

9243 8888

[mvcc.vic.gov.au](http://mvcc.vic.gov.au)